

**C-469**

First Session, Thirty-seventh Parliament,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-469**

An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)

---

First reading, May 31, 2002

---

**C-469**

Première session, trente-septième législature,  
49-50-51 Elizabeth II, 2001-2002

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-469**

Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des  
responsabilités parentales)

---

Première lecture le 31 mai 2002

---

MR. HILL (*Prince George — Peace River*)

M. HILL (*Prince George — Peace River*)

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that courts grant custody of a child of the marriage to both spouses unless there exists evidence that to do so would not be in the best interests of the child.

## SOMMAIRE

Le texte a pour objet de faire en sorte que les tribunaux accordent la garde de l'enfant d'un mariage aux deux époux, à moins qu'il n'y ait des éléments de preuve indiquant qu'il ne serait pas dans le meilleur intérêt de l'enfant de le faire.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>



Abuse or neglect

(5) Where the court finds, on application by one of the spouses or by any other person, that a child of the marriage has suffered neglect, abuse or other mistreatment by one of the spouses, the court may make an order respecting the custody of the child that it believes is in the best interests of the child.

(5) S'il est prouvé, à la suite d'une demande présentée par l'un des époux ou par toute autre personne, qu'un enfant à charge a été victime de négligence, d'abus ou de tout autre mauvais traitement de la part de l'un des époux, le tribunal peut rendre, relativement à la garde de l'enfant, l'ordonnance qu'il estime indiquée.

Abus ou négligence

Terms and conditions

(6) The court may make an order under this section that is different from the order provided for in subsection (1) for a definite or indefinite period or until the happening of a specified event and may impose such other terms, conditions or restrictions in connection therewith as it thinks fit and just.

(6) La durée de validité de l'ordonnance différente de celle prévue au paragraphe (1) rendue par le tribunal conformément au présent article peut être déterminée ou indéterminée ou dépendre d'un événement précis; l'ordonnance peut être assujettie aux modalités ou restrictions que le tribunal estime justes et appropriées.

Modalités de l'ordonnance

Order respecting change of residence

(7) Without limiting the generality of subsection (6), the court may include in an order under this section a term requiring any person who has custody of a child of the marriage and who intends to change the place of residence of that child to notify, at least thirty days before the change or within such other period before the change as the court may specify, any person who is granted access to that child of the change, the time at which the change will be made and the new place of residence of the child.

(7) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (6), le tribunal peut inclure dans l'ordonnance, qu'il rend au titre du présent article, une disposition obligeant la personne qui a la garde d'un enfant à charge et qui a l'intention de changer le lieu de résidence de celui-ci, d'informer au moins trente jours à l'avance, ou dans le délai antérieur au changement que lui impartit le tribunal, toute personne qui a un droit d'accès à cet enfant du moment et du lieu du changement.

Ordonnance relative au changement de résidence

Factors

(8) In making an order under this section, the court

(a) shall take into consideration only the best interests of the child of the marriage as determined by reference to the condition, means, needs and other circumstances of the child;

(b) shall not take into consideration the past conduct of any person unless the conduct is relevant to the ability of that person to act as a parent of a child; and

(c) shall give effect to the principle that a child of the marriage should have as much contact with each spouse as is consistent with the best interests of the child and, for that purpose, shall take into consideration the willingness of the person for whom custody is sought to facilitate such contact.

(8) En rendant une ordonnance conformément au présent article, le tribunal :

a) ne tient compte que de l'intérêt de l'enfant à charge, défini en fonction de ses ressources, de ses besoins et, d'une façon générale, de sa situation;

b) ne tient pas compte de la conduite antérieure d'une personne, sauf si cette conduite est liée à l'aptitude de la personne à agir à titre de père ou de mère;

c) applique le principe selon lequel l'enfant à charge doit avoir avec chaque époux le plus de contact compatible avec son propre intérêt et, à cette fin, tient compte du fait que la personne pour qui la garde est demandée est disposée ou non à faciliter ce contact.

Facteurs considérés

**2. (1) Subsections 16(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

**2. (1) Les paragraphes 16(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

Order for  
access

**16.** (1) A court of competent jurisdiction may, on application by either or both spouses or by any other person, make an order respecting access to any or all children of the marriage.

**16.** (1) Le tribunal compétent peut, sur demande des époux ou de l'un d'eux ou de toute autre personne, rendre une ordonnance relative à l'accès auprès des enfants à charge.

Ordonnance  
d'accès

Interim order  
for custody or  
access

(2) Where an application is made under subsection (1), the court may, on application by either or both spouses or by any other person, make an interim order respecting the custody of or the access to, or the custody of and access to, any or all children of the marriage pending determination of an application under subsection (1) or under subsection 15.4(2) or (5).

(2) Le tribunal peut, sur demande des époux ou de l'un d'eux ou de toute autre personne, rendre une ordonnance provisoire relative soit à la garde des enfants à charge ou de l'un d'eux, soit à l'accès auprès de ces enfants, soit aux deux, dans l'attente d'une décision sur la demande visée au paragraphe (1) ou 15.4(2) ou (5).

Ordonnance  
de garde ou  
d'accès  
provisoire

**(2) Subsection 16(4) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 16(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Access by one  
or more  
persons

(4) The court may make an order under this section granting access to any or all children of the marriage to any one or more persons.

(4) L'ordonnance rendue par le tribunal conformément au présent article peut prévoir l'accès auprès des enfants à charge ou de l'un d'eux par une ou plusieurs personnes.

Accès par  
plusieurs  
personnes